

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophases - Démarrage direct

AY-M

IT **QUADRO ELETTRICO CON SCHEDA A MICROPROCESSORE PER 1 ELETTROPOMPA MONOFASE CON CONTROLLO DEL COS ϕ .**

Il sistema ideale per la protezione contro la marcia a secco della tua elettropompa. Pratico e versatile, permette di risparmiare tempo di installazione e riduce i costi di manutenzione.

I quadri elettrici AY sono realizzati in box termoplastico ABS auto-estinguente, con grado di protezione IP55.

La serie AY presenta un pratico display LCD per la lettura degli stati di funzionamento e di allarme, oltre a spie a led e tasti di programmazione e comando su fronte quadro.

Una morsettiera ne consente il collegamento alle utenze e ai comandi esterni come pressostati, galleggianti etc.

Tutte le operazioni di taratura, gestione e utilizzo vengono effettuate dal pannello frontale di comando senza la necessità di aprire il quadro.



EN **CONTROL PANEL WITH ELECTRONIC BOARD FOR 1 SINGLE-PHASE PUMP WITH POWER FACTOR CONTROL.**

The ideal system for protecting the pump against dry-running.

Practical and versatile, it allows you to save time during the installation and reduces the service costs.

AY control panels are assembled in ABS thermoplastic self-extinguishing boxes, with degree of protection IP55.

The AY range is equipped with led lights and set-up pushbuttons on the frontpanel, other than a practical LCD where all the operating and alarm conditions are displayed.

External controls such as pressure and float switches can be connected to the terminal block inside the panel.

All the settings and functional operations can be carried out through the buttons on the front panel without the need to open the control box.

ES **CUADRO ELÉCTRICO CON TARJETA DE MICROPROCESADOR PARA 1 ELECTROBOMBA MONOFÁSICA CON CONTROL DE COS ϕ .**

El sistema ideal para la protección contra el funcionamiento en seco de su electrobomba.

Práctico y versátil, ahorra tiempo de instalación y reduce los costos de mantenimiento.

Los cuadros eléctricos AY están hechos de una caja termoplástica ABS autoextinguible, con grado de protección IP55.

La serie AY presenta una práctica pantalla LCD para leer los estados de funcionamiento y de alarma, así como luces LED testigo y teclas de programación y control en el panel frontal.

Un tablero de terminales permite la conexión a los usuarios y a controles externos tales como presostatos, flotadores, etc.

Todas las operaciones de calibración, administración y uso se llevan a cabo desde el panel de control frontal sin la necesidad de abrir el cuadro eléctrico.

FR **TABLEAU ÉLECTRIQUE AVEC MICROPROCESSEUR POUR 1 POMPE ÉLECTRIQUE MONOPHASÉE AVEC CONTRÔLE DU COS ϕ .**

Le système idéal pour la protection contre le fonctionnement à sec de votre pompe électrique.

Pratique et polyvalent, il permet d'économiser le temps d'installation et de réduire les coûts de maintenance.

Les panneaux électriques AY sont fabriqués en matériel thermoplastique ABS auto-extinguible, avec protection IP55.

La série AY comprend un écran LCD pratique pour la lecture des états de fonctionnement et d'alarme, ainsi que des voyants LED et des touches de programmation et de contrôle sur le panneau.

Un bornier permet la connexion aux utilisateurs et aux contrôles externes tels que les pressostats, les flotteurs, etc.

Toutes les opérations d'étalonnage, de gestion et d'utilisation sont effectuées depuis le panneau de commande avant sans avoir à ouvrir le panneau.

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE

AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophases - Démarrage direct

IT

CARATTERISTICHE STANDARD

- Alimentazione 1~ 230V±10% 50/60Hz;
- Ingresso normalmente aperto per comando di avviamento;
- Pulsanti per selezione funzionamento e programmazione;
- Display per visualizzazione: Volt, Ampere, cosφ motore e allarmi;
- Led verde motore attivo;
- Controllo elettronico per sovraccarico motore regolabile;
- Controllo motore su 2 fasi;
- Protezione per:
 - sovracorrente motore (regolabile)
 - minima/massima tensione (regolabile)
 - massima corrente
 - cosφ marcia a secco (regolabile)
- Ripristino automatico da marcia a secco con 4 tempi programmabili separatamente (0÷250 minuti);
- Protezione ausiliari e motore con fusibili;
- Uscita allarme (NC-C-NA carico resistivo - 5A / 250V);
- Sezionatore generale blocco-porta;
- Condensatore di marcia;
- Box in ABS, IP55;
- Temperatura ambiente: -5/+40 °C;
- Umidità relativa 50% a 40 °C (non condensata).

EN

STANDARD FEATURES

- Power supply 1~ 230V±10% 50/60Hz;
- Normally open input for start command;
- Pushbuttons for operation selection and set-up;
- Values displayed on LCD: voltage, current, power factor (cosφ) and alarms;
- 'motor running' status indication (green led);
- Adjustable motor overload electronic protection;
- Motor control on 2 phases;
- Protection from:
 - motor overcurrent (adjustable)
 - min/max voltage (adjustable)
 - max current (adjustable)
 - dry running power factor (adjustable)
- Auto-restart from dry running protection with 4 independently adjustable times 0÷250 minutes;
- Auxiliaries and motor protection fuses;
- Alarm output (NC-C-NO, 5A / 250V resistive load);
- Main switch disconnecter (door interlock);
- Run capacitor;
- Enclosure in ABS, IP55;
- Ambient temperature: -5/+40 °C;
- Relative humidity 50% at 40 °C (non condensing).

ES

CARACTERISTICAS ESTANDAR

- Alimentación 1 ~ 230V ± 10% 50 / 60Hz
- Entrada normalmente abierta para el comando de inicio;
- Pulsantes para la selección de operación y programación;
- Pantalla para visualizar: voltaje, amperaje, cosφ y alarmas;
- Luz LED verde testigo de motor activo;
- Control electrónico por sobrecarga del motor, ajustable;
- Control de motor sobre 2 fases;
- Protección para:
 - sobrecorriente del motor (regulable)
 - mínima/máxima tensión (regulable)
 - máxima corriente
 - cosφ funcionamiento en seco (ajustable)
- Reinicio automático del funcionamiento en seco con 4 tiempos programables (0 ÷ 250 minutos);
- Protección auxiliar y motor con fusibles;
- Salida de alarma (carga resistiva NC-C-NA - 5 A / 250 V);
- Interruptor general bloquea-puerta;
- Condensador de marcha
- Caja en ABS, IP55;
- Temperatura ambiente: -5 / + 40 ° C;
- Humedad relativa 50% a 40 ° C (no condensada)

FR

CARACTÉRISTIQUES STANDARD

- Alimentation 1 ~ 230V ± 10% 50 / 60Hz
- Contact normalement ouverte pour le démarrage;
- Boutons pour le fonctionnement et la sélection de la programmation;
- Ecran pour l'affichage: Volt, Ampère, cosφ du moteur et alarmes;
- Voyant verte moteur active;
- Contrôle électronique réglable de la surcharge du moteur;
- contrôle du moteur en 2 phases;
- Protection pour:
 - Surintensité moteur (réglable)
 - Tension minimum / maximum (réglable)
 - Courant maximum
 - Control du cosφ pour le marche à sec (réglable)
- Reset automatique du fonctionnement à sec avec 4 temps programmables séparément (0 ÷ 250 minutes);
- Protection auxiliaire et fusibles moteur;
- Sortie d'alarme (charge résistive NC-C-NA - 5A / 250V);
- Déconnecteur général sur la porte;
- Condenseur de démarrage;
- Boîte en ABS, IP55;
- Température ambiante: -5 / + 40 ° C;
- Humidité relative de 50% à 40 ° C (pas condensée).

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE

AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophasés - Démarrage direct

AY-M

OPZIONI AGGIUNTIVE • Optionals • Opciones adicionales • Options supplémentaires

1	Relé di livello per automatismo • Level relay for automation • Relé de nivel para automatismo • Relais de niveau pour automatisme
2	Kit 3 sonde (elettrodi) di livello • Kit of 3 level probes (electrodes) • Kit de 3 sondas de nivel (electrodos) • Kit 3 sondes de niveau (électrodes)
3	Allarme acustico 90dB/tensione • Acoustic allarm 90dB/voltage • Alarma acústica 90dB/tensión • Alarme acoustique 90dB/tension
4	Allarme lampeggiante luminoso/tensione • Flashing alarm/voltage • Alarma luminico – intermitente/tensión • Alarme clignotant/tension
5	Dispositivo per allarme con batteria a tampone • Buffer battery kit for alarm • Dispositivo de alarma con batería • Dispositif d'alarme avec pile de secours
6	Dispositivo conta ore • Hour counter device • Dispositivo cuenta horas • Compteur horaire
7	Fungo d'emergenza • Emergency pushbutton • Pulsante de emergencia • Bouton d'urgence
8	Orologio giornaliero a cavalieri • Daily mechanical timer switch with tappets • Reloj mecánico diario con taqués • Horloge quotidienne avec leviers
9	Orologio settimanale digitale • Weekly digital timer • Reloj digital semanal • Horloge hebdomadaire numérique
10	Timer multifunzione per logica • Multifunction timer for logic • Temporizador multifunción para lógica • Timer multifonction pour la logique
11	Timer pausa/lavoro • Programmable start/stop timer switch • Temporizador pausa/trabajo • Timer Marche/Arrêt
12	Comando esterno in 230Vac per attivazione/spengimento motore • 230Vac external input for motor activation/deactivation • Comando externo 24Vac para la activación/desactivación del motor • Commande externe 24Vac pour l'activation/désactivation du moteur
13	Comando esterno in 24Vac per attivazione/spengimento motore • 24Vac external input for motor activation/deactivation • Comando externo 230Vac para la activación/desactivación del motor • Commande externe 23Vac pour l'activation/désactivation du moteur

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE

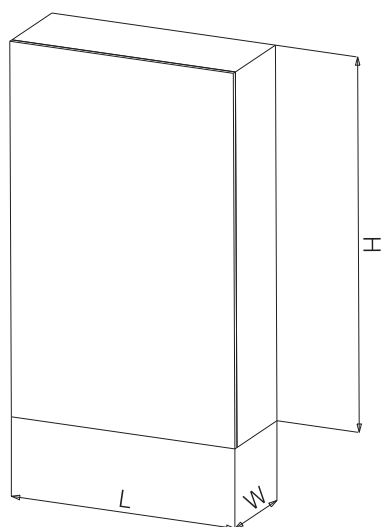
AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophases - Démarrage direct

AY-M

DATI TECNICI • Technical Data • Datos Tecnicos • Données Techniques

Tipo Type	P ₂ max		V 50Hz	I range A	Condensatore Capacitor	Dimensioni box Box dimensions				Peso Weight kg
	kW	HP			µF (Vc=450V)	H mm	L mm	W mm	Material	
AY-M 0,5	0,37	0,5	1~ 230V	2÷16	16	320	240	190	ABS	2
AY-M 0,75	0,5	0,75	1~ 230V	2÷16	20	320	240	190	ABS	2
AY-M 1	0,75	1	1~ 230V	2÷16	30	320	240	190	ABS	2
AY-M 1,5	1,1	1,5	1~ 230V	2÷16	40	320	240	190	ABS	2
AY-M 2	1,5	2	1~ 230V	2÷16	50	320	240	190	ABS	2
AY-M 3	2,2	3	1~ 230V	2÷20	70	320	240	190	ABS	2



NOTE • NOTES • NOTAS • NOTES:

Per esecuzioni diverse contattare il nostro servizio tecnico/commerciale • Please contact our technical/sales department for different implementations • Para ejecuciones diferentes contacte nuestro servicio técnico / comercial • Pour différentes exécutions, contactez notre service technique / commercial

Alcune combinazioni optional possono richiedere il cambio box • The addition of more optional may require to change the enclosure • Algunas combinaciones opcionales pueden requerir cambios de cuadro • Certaines combinaisons facultatives peuvent nécessiter des changement de boîtes

Disegni dimensionali, pesi e immagini sono unicamente indicativi e non vincolanti • Dimensional drawings, weight and picture are indicative only and not binding • Dimensiones, pesos y fotografías son indicativos y no vinculantes • Schemas d'encombrement, les poids et les images sont a titre indicatif et pas contraignantes